

# LES ECHOS DE SAINT-MAURICE

Edition numérique

Norbert VIATTE

Le "Codex Rubeaevallis" de la  
Bibliothèque de l'Abbaye de  
St-Maurice

Dans *Echos de Saint-Maurice*, 1937, tome 36, p. 251-258

© Abbaye de Saint-Maurice 2011

# Le Codex Rubeaevallis

de la Bibliothèque de l'Abbaye  
de St-Maurice

Ce manuscrit, qui appartient autrefois au célèbre couvent de Rodendael près de Bruxelles, est maintenant, grâce à la libéralité de feu M. le Comte Riant, historien des Croisades, la propriété de l'Abbaye de St-Maurice.

L'intérêt principal de ce manuscrit vient de ce qu'il nous donne, parmi d'autres traités de spiritualité appartenant, d'après M. O. Karrer, à ce qu'on appelle la *devotio moderna* dans les Pays-Bas du XV<sup>e</sup> siècle, le premier livre de l'Imitation de Jésus-Christ, sans nom d'auteur évidemment, et qu'il connaît sous le nom de *Tractatus de sequela Christi*.

Si *tout* notre codex date de 1416, alors il est impossible d'attribuer *l'Imitation de Jésus-Christ* à Thomas à Kempis. Celui-ci n'est prêtre que depuis deux ans, et ce ne sont pas ses 36 ans d'âge (environ) qui peuvent lui assurer la profonde expérience que témoigne le premier livre de l'Imitation. Remarquons d'ailleurs que le *Tractatus de sequela Christi* est isolé et ne suppose pas de suite.

*Tout* notre codex, c'est là qu'est le problème. Il reste, je crois, entier, même si les différents cahiers qui le composent ne sont pas de la main

du même scribe. Seule peut nous être d'un secours efficace l'identification des traités spirituels qui l'accompagnent.

Aussi je m'adresse aux érudits qui liront cette sèche analyse et je leur demande de m'aider de leurs lumières.

## CODEX RUBEAEVALLIS.

Dimensions 14 X 21,5 cm.

Le feuillet de garde en parchemin porte au verso

*Liber cenobii sci pauli alias Rubeevallis in zonia ordinis canonicorum regularium sci augustini prope bruxellam*

Le codex est fait de 16 cahiers au nombre de pages variable. Le recto seul est numéroté par le scribe qui, autant que je puis le voir, a fait plusieurs surcharges et quelques titres.

Trois autres scribes, au moins, peuvent avoir contribué à le copier. Les pages laissées blanches à la fin de certains cahiers fortifient l'impression que donne l'écriture. Aux 182 folios il faut ajouter le folio qui porte la table des matières.

Il n'y a pas mal de négligence dans les titres et l'indication des chapitres. Certains sont en rouge, d'autres n'ont que les initiales, d'autres ont été ajoutés après coup en surcharge.

### I

Les traités de Jacques de Vitry se suivent sans interruption. Le second n'est pas achevé.

- |       |                 |  |
|-------|-----------------|--|
| folio | 1               | <i>Incipiunt exempla magistri Jacobi de vitriaco.</i>  |
|       |                 | <i>Navis per se descendit flumen</i>   |
| folio | 12 <sup>v</sup> | dans la marge supérieure <i>Exempla</i> , mais le texte ne présente aucune solution de continuité. |
| folio | 31 <sup>v</sup> | <i>Eodem modo benedictio dicitur duplex</i><br>un tiers de page blanche.                           |

## II

- folio 32 (il inaugure un nouveau cahier)  
*Qui sequitur me non ambulat in tenebris  
dicit Dnus.*  
Dans la marge supérieure au-dessus du  
chiffre de pagination est ajouté d'une écriture  
soignée  
*Tractatus (en surcharge sci) thome Kempis  
canonici regularis.*
- folio 43 *Tantum proficies quantum tibi ipsi vim  
intuleris.*  
*Explicit.*

## III

- folio 43<sup>v</sup> *Modus cognoscendi seipsum  
Postremo qui vult ad sui perfectam  
cognitionem*
- folio 44 *ne otiositatem radicem omnis mali incurreret  
se principaliter muniebat.*  
*Et sic est finis sit laus et gloria trinis.*

## IV

- folio 44<sup>v</sup> (Dans la marge supérieure)  
*Questiones de serimoniis ecclesie*  
*Queritur quare evangelium legitur  
et ideo non comedunt posteriora*
- folio 45<sup>v</sup>

## V

- folio 45<sup>v</sup> *Proverbiorum. Tria apparent difficilia*  
folio 46<sup>v</sup> *benigna bona prestando. Quapropter ....*

## VI

- folio 46<sup>v</sup> *Qualiter sacerdos debet se habere ad  
celebrandum . accedit Capitulum XVI fratris  
heurici ordinis fratrum minorum.*  
*Ad missam celebrandam*
- folio 49 *quod nobis concedat qui vivit et  
regnat, etc.*

Il n'y a aucun signe qui indique le début  
du Capitulum. Par erreur de numérotation  
le folio 47 n'existe pas.

VII

- folio 49<sup>v</sup> *SPECULUM PECCATORUM*  
*Quoniam...<sup>1)</sup> in via hujus fili fugientes sumus*
- folio 54 *quod tibi concedat qui est in secula benedictus. Amen*

VIII

- idem *GRACIOSISSIMO MICHI IN XPO*  
 idem *Simoni nepoti meo frater Johannes servus inutilis*  
 au-dessus en surcharge  
*Epistola cujusdam (superioris in viridivalle) valde devota ad quemdam religiosum*
- folio 67 *Sed amico petenti satisfacere volui.*  
 D'après une communication de M. Otto Karrer c'est la lettre, connue par ailleurs, de Jean de Schonhoven à ses neveux (cf. Stimmen aus Maria-Laach 22 (1882)» 253 ssq.).

IX

- idem (surcharge en rouge)  
*Incipit tractatus de sanctissimo*  
 ----*menteo)*  
*Quod anima comunicet propter multas causas Unaquaeque anima fidelis libenter ac desideratissime*
- folio 68<sup>v</sup> *filius Dei qui est benedictus in secula. Amen*

X

- folio 69 *DE VIRTUTE SACRAMENTI*  
*Virtus vera est in hostia*
- folio 76 *sed te verbo suo manente firmet in evum. Amen*  
*Explicit sermo de preparatione ad Sacramentum*  
 Ce traité semble contenir 9 ou 10 chapitres dont deux seulement ont des titres.

XI

- folio 76<sup>v</sup> (Dans la marge supérieure : *Tractatus de vitiis et virtutibus.*)  
*Quia vitia sunt primitus expurganda*

<sup>1)</sup> mot illisible.

folio 78<sup>v</sup>      *puccitia est moderamine rationis  
petulantiam edomare...*

Deux chapitres sans titre. Le traité suivant commence comme s'il n'était qu'un chapitre du précédent.

## XII

folio 78<sup>v</sup>      *Quoniam cura confessionis faciendas*  
(Dans la marge latérale : *Tractatus de confessione*)

folio 85<sup>v</sup>      *per legitimas ferias peniteat*  
Jusqu'au folio 92 inclusivement qui, d'ailleurs, termine un cahier, sept pages blanches.

## XIII

folio 93      (en parchemin ainsi que son symétrique 102)  
*Confiteantur Domino misericordie ejus*

folio 103<sup>v</sup>      *quod ispe nobis prestare dignetur qui  
cum patre et spiritu sancto vivit et regnat  
in secula seculorum amen. Explicit sermo  
gloriosus de corpore Xpi.*

Cinq chapitres sans titres ni numéros.

## XIV

folio 103<sup>v</sup>      *Item quedam exempla de corpore XPI*  
*Legitur in gestis anglorum*

folio 109      *et sic fecit et receptus est.*

On y lit 15 histoires ou miracles à propos du Saint Sacrement.

## XV

folio 110      *Duodecim fructus jacit angelica salutatio*

folio 111      *et habundanter tribuitur. amen*

## XVI

folio 111<sup>v</sup>      *Quatuor sunt spirituales gradus anime*

folio 114      *et torrente voluptatis indeficienter  
repleamur. Amen*

## XVII

folio 114<sup>v</sup>      *Quomodo homo debet se confiteri.*

---dicite.

*Confiteor Deo omnipotenti et beate Marie  
virgini*

folio 117 *ab eisdem per vos absolvi. Ideo precor etc.*  
Jusqu'au folio 120 inclusivement, qui termine le cahier, pages blanches.

XVIII

folio 121 *Epistola Eusebii ad Damasium et Theodosium de morte Sancti Jheronimi. Patri reverendissimo Damasio portuensi episcopo*

folio 145 <sup>v</sup> *gaudia quae jam tu possides adipisci. AMEN*  
Opuscule de 23 chapitres à ce qu'il semble, sans numérotation, et peu de titres. Les marges du dernier chapitre sont bourrées d'adjonctions.

XIX

folio 146 *Quanti sit periculi et quam contrarium vere saluti plura beneficia ecclesiastica retinere.*

folio 148 *tuum non est rapina est sacrilegium est nota bene*

XX

folio 148 *Incipit epistola luciferi ad prelatos ecclesie Lucifer princeps tenebrarum*

folio 150 <sup>v</sup> *signati in robur et testimonium promissore.*

XXI

Suivent sept lignes intitulées

*De pompa servitorum. puis  
Incipit epistola leviathan ad pseudo  
--latos ecclesie pro scismate confirmando.  
Leviathan princeps mundi universis prelati  
ecclesie regni sui*

folio 153 <sup>v</sup> *Explicit epistola maledicti sathanae alias dicti leviathan principis orci.*

XXII

*De diversis officiis personarum ecclesiasticarum  
Et primo de superfluo ornatu vestium  
et excessu ciborum. Mundus falso ductus*

folio 157 *usque ad extremum ire.*  
Ce traité comporte 8 chapitres tous intitulés.

XXIII

folio 157 *Quaedam similitudines ad singulas  
personas et opprobria passionis XPI  
Item mali christiani*

folio 157<sup>v</sup> *in perpetuum videam preparari*  
Les trois folios qui suivent, et qui terminent  
le cahier, sont blancs.

XXIV

folio 161 *Nomine floretus liber incipit ad bona cetus  
Semper erit tutus eius documenta secutus*  
Tout le traité est en vers de cette sorte.  
Entre un prologue et un épilogue il présente six parties :

I *De articulis fidei*

II *De decem preceptis*

III *De peccatis* 14 chapitres

IV *De septem sacramentis* 8 chapitres

V *De moribus* 46 chapitres

VI *De preparatione bona ad  
moriendum* 4 chapitres

folio 183 *Laus tibi Rex detur nam libri finis habetur  
Explicit floretus scriptus  
M<sup>o</sup> c<sup>o</sup>c<sup>o</sup>c<sup>o</sup>c<sup>o</sup> XVI<sup>o</sup> nocte  
..... per manus (ou manum)  
Le reste illisible, la page étant déchirée.*

Tabula tractatorum infrascriptorum

*Quedam similitudines ma. Ja. de Vitriaco*

*Item quedam exempla eiusdem ma.*

*Item quidam tractatus de sequela Xti, et de quibusdam  
virtutibus, valde bonus*

*Item de modo cognoscendi seipsum*

*Item quedam interrogationes seu questiones de cerimoniais  
ecclesie*

*Item proverbialia quorundam doctorum*

*Item tractatulus qualiter celebrans debet se preparare etc*

- Item speculum peccatorum*  
*Item epistola cujusdam religiosi ad alium religiosum edificativa (que est Johannis superioris in Viridivalle)*  
*Item de sanctissimo altaris sacramento*  
*Item de eodem sacramento et qualiter accedens debet se a peccato precavere etc*  
*Item de vitiis et virtutibus*  
*Item tractatus de confessione valde utilis*  
*Item tractatus de sacramento altaris et quomodo per antiquum testamentum prefiguratum erat, valde bonus*  
*Item exempla plurima de eodem sacramento*  
*Item quod XII fructus confert angelica salutatio*  
*Item de III<sup>or</sup> gradibus spiritualibus*  
*Item qualiter se homo debet confiteri*  
*Item epistola de obitu bti Jheronimi*  
*Item de periculo pluralitatum beneficiorum*  
*Item epistola luciferi ad prelatos ecclesie*  
*Item epistola leviathan ad pseudo prelatos ecclesie pro scismate confirmando*  
*Item quidam tractatus.....<sup>1)</sup>) compositus de diversis officiis seu modis vivendi ecclesiasticarum personarum*  
*Item quedam similitudines seu comparationes ad singulas personas et obprobria passionis Jhesu Xristi Dni nri vel qualiter adhuc hodiernis temporibus peccatores eum crucifigunt*  
*Item floretus liber valde utilis etc*

N. B. Au traité XIX se trouve citée l'autorité d'un dominicain qui fut à Paris en 1233 quand « son vénérable seigneur Guillaume, évêque de Paris », présida une dispute théologique fort longue où il fut prouvé « duo beneficia non posse teneri ad salutem ».

Il s'agit de Guillaume d'Auvergne qui fut évêque de Paris de 1228 au 30 III 1249.

Au traité VI, cet Henri serait-il Henri de la Balme, mort en 1439 ?

N. VIATTE

---

1) Nom de l'auteur (?) illisible.